

**RU**

**ИНСТРУКЦИЯ  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
НАСОС Lutz B2 Vario**

3-7

**BG**

**ИНСТРУКЦИЯ  
ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ  
ПОМПА Lutz B2 Vario**

8-12

**RO**

**Instrucțiuni de operare  
POMPA Lutz B2 Vario**

13-17

**Тип / Tip**

**Lutz B2 Vario PP 32-DL  
Lutz B2 Vario Niro 28-DL**



Перед началом эксплуатации необходимо ознакомиться с данным руководством!

Прочетете настоящите работни инструкции преди пускане!  
Citiți aceste instrucțiuni înainte de punerea în funcțiune!

Данное руководство сохранить для дальнейшего использования.

Да се запази за бъдеща употреба.

Păstrați manualul pentru a-l consulta ulterior.

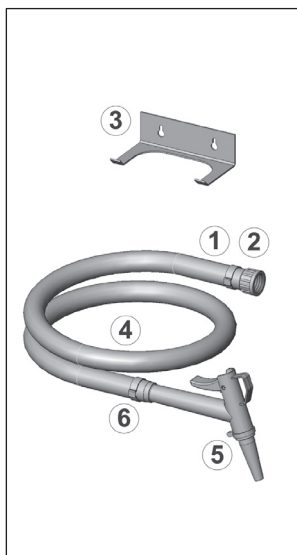


рис. / Фиг. / Fig. 1

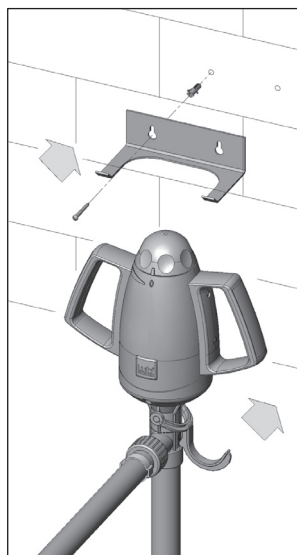


рис. / Фиг. / Fig. 2

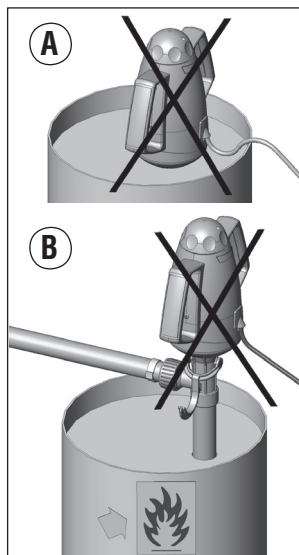


рис. / Фиг. / Fig. 3

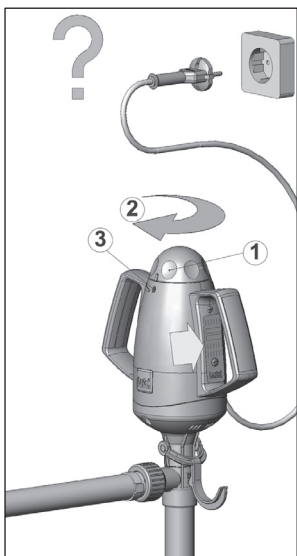


рис. / Фиг. / Fig. 4

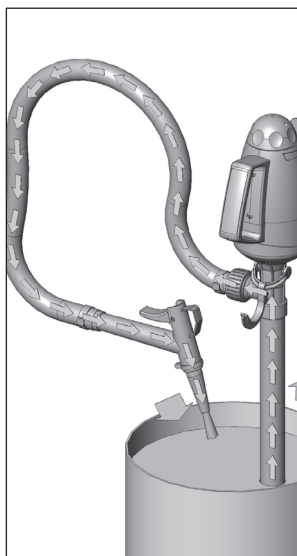


рис. / Фиг. / Fig. 5

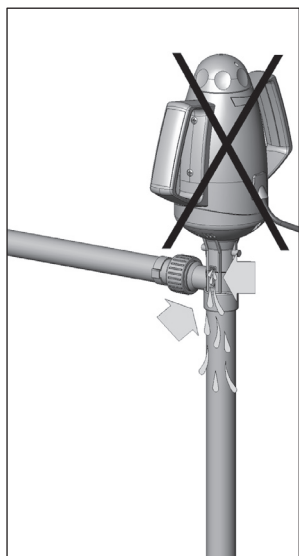


рис. / Фиг. / Fig. 6

## СОДЕРЖАНИЕ

Общие указания по технике безопасности .....	4
1. Использование по назначению .....	5
2. Неправильное использование .....	5
3. Объем поставки .....	5
4. Пуск в эксплуатацию .....	6
5. Эксплуатация .....	6
5.1. Пуск/остановка, регулировка скорости .....	6
5.2. Перегрузка насоса .....	6
6. Уход и техническое обслуживание .....	6
7. Ремонт .....	6
Декларация соответствия .....	19

Перечень и описание запасных частей см. в английской версии  
руководства по эксплуатации (DE/GB)

## Общие указания по технике безопасности



Инструкцию по эксплуатации следует расценивать как неотъемлемую часть оборудования:

- неотъемлемую часть продукции
- она должна быть прочитана оператором насоса перед запуском в эксплуатацию, а в ходе дальнейшей работы с оборудованием должны выполняться все указания данной инструкции
- она должна быть передана всем последующим владельцам и пользователям данного оборудования
- она должна быть дополнена самим пользователем всеми последними изменениями и приложениями, полученными в ходе работы с данным оборудованием

## Основы безопасности

Оборудование изготовлено в соответствии с действующими государственными стандартами в области технологии и безопасности производства. Однако, возможно возникновение опасности при использовании, в случаях если:

- оборудование эксплуатируется неквалифицированным персоналом
- оборудование используется не по назначению
- неправильное техническое и сервисное обслуживание

## Следующая информация по безопасной эксплуатации должна быть принята к сведению:

1. Насос не имеет взрывозащиты.  
Насос нельзя использовать во взрывоопасной среде.
2. Нельзя перекачивать горючие жидкости (**см. рис 3b**).
3. Насос эксплуатировать только в вертикальном положении.
4. Насос является ручным оборудованием и не должен эксплуатироваться без присмотра оператора.
5. Не допускать «сухого хода» насоса. При пустом резервуаре немедленно отключать!
6. Во время работы, в нижней части контейнера около пятки насоса возможно разбрызгивание жидкости. При перекачивании опасных жидкостей рекомендуется использовать контейнеры с крышкой.
7. Мотор нельзя опускать в перекачиваемую жидкость (**см. рис.3а**).
8. Во время перекачивания токсичных жидкостей оператор должен носить защитный костюм, маску или очки, фартук и перчатки.
9. Не прикасайтесь к входному отверстию насоса.
10. Убедитесь в надежности и правильности подключения всех соединений и узлов.
11. Сверьте допустимые предельные значения со значениями температуры, вязкости и плотности жидкости, которая будет перекачиваться.
12. Проверьте устойчивость материала насоса к перекачиваемой среде.
13. Проверьте, выключен ли двигатель перед подсоединением его к сети питания.
14. Воздействие климатических условий и УФ-излучения могут сократить срок службы насоса.  
Не храните и не используйте насос вне помещения в течение длительного времени.

**Необходимо учитывать инструкции по технике безопасности и экологические нормы той страны, в которой используется данное оборудование.**

## 1. Использование по назначению

насос серии Lutz B 2 Vario является вертикальным полупогружным центробежным насосом без уплотнения с аксиально работающим ротором. Насос предназначен для перекачивания чистых, замутненных, схожих по своим параметрам с водой агрессивных и неагрессивных жидкостей.

Следует ознакомиться с данными, представленными в **таблицах 1 и 2 на странице 7**.

Оборудование предусматривает только коммерческое использование.

Любое другое применение не соответствующее инструкции является недопустимым. Производитель не несет ответственность за ущерб, связанный с неправильным применением. Ответственность в данном случае полностью возлагается на пользователя.

Перед запуском в эксплуатацию проверьте, соблюдаются ли следующие необходимые условия:

### Сетевое напряжение?

Напряжение, приводимое на фирменной табличке электродвигателя, должно совпадать с напряжением в сети.

### Температура?

Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать значений, указанных в **таблице 1 (см. стр. 7)**.

### Вязкость и плотность?

Вязкость или удельный вес жидкости не должны превышать значений, указанных в **таблице 1 (см. стр. 7)**, поскольку в ином случае двигатель будет работать с перегрузками. Если перекачиваемая среда имеет более высокие вязкость и плотность, чем вода, максимальные рабочие характеристики насоса уменьшаются.

### Устойчивость?

Проверьте по таблице устойчивости (например, в каталоге фирмы Lutz), пригоден ли насос для перекачивания соответствующей жидкости. Все рабочие части насоса, соприкасающиеся с перекачиваемой средой, изготовлены из материалов, указанных в **таблице 1 (см. стр. 7)**.

## 2. Неправильное использование

Насос не предназначен для использования в бассейнах, садовых прудах или других подобных местах.

## 3. Объем поставки

Проверьте наличие, всех необходимых комплектующих. (**см. рис. 1**). В комплект поставки насоса с 3 м соединительного кабеля и электроразъемом относятся:

Насос Lutz B2 Vario	Комплект насоса Lutz B2 Vario	N позиции
1 присоединитель для шланга 3/4"	1 присоединитель для шланга 3/4"	①
1 накидная гайка	1 накидная гайка	②
	1 настенный кронштейн	③
	1,5 м шланга из ПВХ	④
	1 раздаточный пистолет Lutz	⑤
	2 хомута для шланга 3/4"	⑥

## 4. Пуск в эксплуатацию

Закрепите кронштейн на стене (комплект поставки к насосу Lutz B2 Vario) в защищенном и одновременно легкодоступном месте, с тем чтобы Ваш насос после каждого использования мог правильно храниться.

Подвешивание насоса в вертикальном положении продлевает срок его службы и защищает насос от повреждений и деформаций (см. рис 2). При этом, однако, после каждого случая перекачивания опасных жидкостей необходимо предотвратить проливание их остатков на пол.

## 5. Эксплуатация

Мотор нельзя опускать в перекачиваемую жидкость (см. рис.3а).

Насосом нельзя перекачивать воспламеняющиеся жидкости (см. рис 3b).

### 5.1. Пуск/остановка, регулировка скорости

Насос запускается вращением поворотного регулятора (см. рис.4 – поз.1) по часовой стрелке. При вращении регулятора (см. рис.4 – поз.2), скорость работы насоса плавно увеличивается. Для остановки насоса, поворотный регулятор следует вращать против часовой стрелки до упора.

### 5.2 Перегрузка насоса

Встроенный в двигатель автоматический предохранитель отключает насос при перегрузке. В этом случае верните поворотный регулятор обратно в положение «0» (см. рис.4 – поз.3). Насос может быть снова включен после его охлаждения.

## 6. Уход и техническое обслуживание

После перекачивания агрессивных, клейких, или сильно загрязненных жидкостей рекомендуется тщательно промыть насос (см. рис. 5).

Корпус насоса нельзя чистить при помощи жидкостей, которые содержат ароматические и хлорированные углеводороды (ацетон, растворители).

Шланг и присоединители шланга следует регулярно проверять на герметичность и наличие повреждений.

Соединительный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений.

Выше выпускного патрубка насоса в корпусе находится перепускное отверстие для утечки жидкостей. Если из этого отверстия выступают капли жидкости, то насос нужно отладить (см. Рис. 6).

## 7. Ремонт

Действует общее положение, на основании которого ремонт может производиться только изготовителем или специализированными мастерскими, уполномоченными изготовителем. Применяйте только запасные части фирмы Lutz.

При возврате оборудования поставщику, обязательным требованием является предоставление сертификата об очистке и дезинфекции оборудования, заполненного надлежащим образом и за подписью ответственного лица от эксплуатирующего персонала.

**Таблица 1**

Насос	Lutz B2 Vario PP 32-DL			Lutz B2 Vario Niro 28-DL		
	500 мм	700 мм	1000 мм	500 мм	700 мм	1000 мм
Глубина погружения	500 мм	700 мм	1000 мм	500 мм	700 мм	1000 мм
Производительность макс. <sup>1)</sup>	75 л/ мин			68 л/ мин		
Напор макс. <sup>1)</sup>	7 м в.ст.			6,5 м в.ст.		
Макс.температура перекачиваемой жидкости	От -15 °С до +50 °С			От -15 °С до +90 °С		
Макс.вязкость жидкости	300 мПа с			300 мПа с		
Макс.плотность жидкости	1,3 кг/дм <sup>3</sup>			1,3 кг/дм <sup>3</sup>		
Все рабочие части насоса, соприкасающиеся с рабочей средой, изготовлены из:	PP, PVDF, Хастеллой С, Витон®, PTFE, ETFE			Нержавеющая сталь (1.4571), Витон®, PTFE, ETFE		
Вес	2,2 кг	2,3 кг	2,5 кг	2,9 кг	3,1 кг	3,5 кг

<sup>1)</sup> измерено для воды при 20 °С

Витон® является зарегистрированной торговой маркой фирмы Du Pont Performance Elastomers.

**Таблица 2**

Двигатель	Lutz B2 Vario 220-240В/50Гц	Lutz B2 Vario 220-240В/60Гц	Lutz B2 Vario 100-110В/50Гц	Lutz B2 Vario 100-110В/60Гц	Lutz B2 Vario 110-120В/60Гц
Напряжение	220-240 В	220-240 В	100-110 В	100-110 В	110-120 В
Частота	50 Гц	60 Гц	50 Гц	60 Гц	60 Гц
Мощность	200 Вт	200 Вт	160 Вт	160 Вт	180 Вт
Номинальный ток	0,9 А	0,9 А	1,7 А	1,7 А	1,7 А
Класс защиты	II	II	II	II	II
Тип брызгозащиты	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Абсолютная влажность	От 2 до 25 g/m <sup>3</sup>	От 2 до 25 g/m <sup>3</sup>	От 2 до 25 g/m <sup>3</sup>	От 2 до 25 g/m <sup>3</sup>	От 2 до 25 g/m <sup>3</sup>
Уровень шума	< 70 Дб (А)	< 70 Дб (А)	< 70 Дб (А)	< 70 Дб (А)	< 70 Дб (А)
Вибрационное ускорение	< 2,5 м/ сек	< 2,5 м/ сек	< 2,5 м/ сек	< 2,5 м/ сек	< 2,5 м/ сек

---

## Съдържание

Обща информация по отношение безопасността.....	9
1. Правилна употреба.....	10
2. Неправилна употреба.....	10
3. Обхват на доставката.....	10
4. Пускане в действие .....	11
5. Обслужване.....	11
5.1 Включване и изключване, регулиране на оборотите .....	11
5.2 Претоварване на помпата .....	11
6. Обслужване.....	11
7. Ремонтни дейности.....	11
Декларация за Съответствие.....	19

Списък на резервни части – вижте Работни Инструкции DE/GB



## Обща информация по отношение безопасността



Инструкцията за експлоатация да се разглежда като:

- неделима част от продукта.
- Преди пускане в действие операторът на помпата да я прочете и спазва по време на работа.
- Да се предава на всеки следващ притежател или ползвател на продукта.
- Да се разширява от ползвателя с всяко допълнително получено допълнение.

## Принципи на сигурността

Агрегатът е произведен според достиженията на техниката и приетите правила за техническа сигурност. Въпреки това могат да възникнат опасности при употребата ако:

- ако се обслужва от необучен или неинструктиран персонал
- бъде използван не според предписанията
- Неправилно е поддържан иил обслужван

## Следните указания за сигурност трябва да се съблюдават:

1. Помпата не е взривозащитена.  
Не се разрешава експлоатация на помпата във взривоопасни среди.
2. Двигателят не трябва да се използва за помпана на възпламеняеми флуиди (**виж Фиг. 3б**)
3. Помпата трябва да работи само във вертикално положение.
4. Помпата е устройство, с което се борави ръчно и не трябва да се оставя без контрол.
5. Помпата не трябва да се оставя да работи на сухо. Изключвайте незабавно помпата, ако контейнерът е празен.
6. При работа в съд с ниско ниво на напълване може да пръска в основата на помпата. Използвайте съдове с капацити при участие на опасни течности.
7. Двигателят не трябва да бъде потопен в течността, която се изпомпва (**виж Фиг. 3а**)
8. Механикът трябва да носи подходящо защитно облекло, защитна маска за лицето или предпазни очила, престилка или ръкавици, когато изпомпва опасни течности.
9. Не докосвайте смукателния вход на помпата.
10. Уверете се, че всички присъединения и фитинги са добре затегнати.
11. Запомнете температурните граници.
12. Уверете се, че помпата е устойчива към флуида, който се изпомпва.
13. Уверете се, че двигателят е изключен, преди да свържете към електрозахранването.
14. Въздействия от атмосферните условия и UV – лъчи могат да съкратят живота на помпата.  
Не съхранявайте и употребявайте за по-дълъг период от време помпата на открито.

**Непременно да се спазват разпоредбите за охрана на труда и предписанията за охрана на околната среда на дадената държава.**

## 1. Правилна употреба

помпа Lutz B2 Vario е безсалникова, вертикална центробежна помпа с аксиален ротор. Тя служи предимно за изпразване и пълнене на чисти, мътни, водоподобни агресивни и неагресивни течности.

Данните от **таблици 1 и 2 да се имат пред вид** и да се съблюдават.

Агрегатът е предвиден за приложение в професионалната сфера.

Всякаква друга употреба, а също и модификации на продукта следва да се считат за неправилна употреба.

Производителят не поема отговорност за каквито и да било щети, причинени от подобна неправилна употреба, рискът е изцяло за сметка на потребителя.

Проверете следното преди пускането на помпата:

### Електрозахранване?

Посоченото напрежение върху табелката трябва да съответства на напрежението на ел. мрежата.

### Температура?

Температурата на флуида не трябва да превишава стойностите, посочени в **табл.1 (виж стр. 12)**.

### Вискозитет и относително тегло?

Вискозитетът и относителното тегло на течността не трябва да превишават стойностите, дадени в **таблица 1 (виж стр. 12)**, в противен случай двигателят ще се претовари: В случай, че вискозитетът и относителното тегло на течността са по-високи от тези на водата, се намалява съответната максимална стойност.

### Устойчивост?

Проверете дали материалите на помпата са съвместими с флуида, който ще се изпомпва (напр. Таблицата за устойчивост в каталога Lutz). Всички части, които влизат в контакт с флуида, са изработени от материалите, дадени в **таблица 1 (виж стр. 12)**.

## 2. Неправилна употреба

Помпата не е одобрена за употреба в плувни басейни, градински езера или подобни места.

## 3. Обхват на доставката

Проверете дали пратката е пълна (**виж Фиг. 1**). В обхвата на доставката на една помпа с 3 м присъединителен кабел и контакт е включено следното:

помпа <b>Lutz B2 Vario</b>	помпена окомплектовка <b>Lutz B2 Vario</b>	Позиция №
1 Присъединител за маркуч 3/4"	1 Присъединител за маркуч 3/4"	①
1 Крилчата гайка	1 Крилчатата гайка	②
	1 Скоба за закрепване към стена	③
	1.5 м PVC маркуч	④
	1 Lutz накрайник/дюза	⑤
	2 Скоби за маркуч 3/4"	⑥

## 4. Пускане в действие

Първо монтирайте скобата за закрепване към стена (Lutz B2 Vario помпена окомплектовка) на защитено, но лесно достъпно място, така че помпата да може да се съхранява правилно, когато не се ползва.

Съхранението на помпата във вертикално положение удължава нейния живот и защитава тръбата на помпата от повреда и деформация (виж Фиг. 2). Специално внимание и мерки да бъдат взети при изваждането на помпата от варела, за да не се допусне разливане на останал в тръбата флуид върху пода, особено при опасни флуиди.

## 5. Обслужване

Двигателят не трябва да бъде потопен в течността, която се изпомпва (виж Фиг. 3а). Помпата не трябва да се използва за възпламеняеми флуиди (виж Фиг. 3b).

### 5.1 Включване и изключване, регулиране на оборотите

Помпата се включва чрез въртящото се копче (виж фиг. 4-поз.1) по посока на часовниковата стрелка. Едновременно с въртенето се увеличават оборотите на помпата (виж фиг. 4-поз.2). За изключване въртящото се копче се завърта обратно до край.

### 5.2 Претоварване на помпата

Защитата от токово претоварване, вградена в двигателя, автоматично изключва захранването, когато помпата се претовари. В този случай върнете копчето обратно на положение "0" (виж фиг.4-поз.3). След охлаждане помпата може отново да бъде включена.

## 6. Обслужване

Помпата трябва да се изплаква грижливо винаги, когато е била използвана за агресивни, адхезивни или силно замърсени течности (виж Фиг. 5).

За измиване тялото на помпата не трябва да се използват субстанции, съдържащи ароматни или хлорирани въглеводороди (ацетон, разреждител).

Маркучът и присъединителните му връзки трябва да се проверяват редовно за упътненост и повреди.

Подвързващият кабел трябва да се проверява редовно за увреждане.

В присъединителните връзки на двигателя има отвори за течове. Ако се забележи някаква течност в тези отвори, помпата незабавно трябва да се изпрати за ремонт (виж Фиг. 6).

## 7. Ремонтни дейности

Ремонтните дейности трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани ремонтни цехове. Използвайте само оригинални резервни части на Lutz.

Когато връщате устройството на доставчика, задължително трябва да приложите Сертификата за почистване, надлежно попълнен и подписан от оператора.

**Таблица 1**

помпа	Lutz B2 Vario PP 32-SL			Lutz B2 Vario SS 28-SL		
	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm
Дълбочина на потапяне	500 mm	700 mm	1000 mm	500 mm	700 mm	1000 mm
Дебит, max. <sup>1)</sup>	75 l/min			68 l/min		
Напор, max. <sup>1)</sup>	7 m воден стълб			6,5 m воден стълб		
Макс. температура на транспортираната течност	-15 °C до +50 °C			-15 °C до +90 °C		
Макс. визкозитет на транспортираната течност	300 mPas			300 mPas		
Макс. плътност на транспортираната течност	1.3 kg/dm <sup>3</sup>			1.3 kg/dm <sup>3</sup>		
Всички части, които влизат в контакт с флуида, са изработени от:	PP, PVDF, Hastelloy C, Viton®, PTFE, ETFE			Неръждаема стомана (1.4571), Viton®, PTFE, ETFE		
Тегло	2,2 кг	2,3 кг	2,5 кг	2,9 кг	3,1 кг	3,5 кг
<sup>1)</sup> Измерено с вода при 20 °C						

Viton® е регистрирана марка на DuPont Performance Elastomers.

**Таблица 2**

двигателят	Lutz B2 Vario 220-240V/50Hz	Lutz B2 Vario 220-240V/60Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/50Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/60Hz	Lutz B2 Vario 110-120V/60Hz
Напрежение	220-240 V	220-240 V	100-110 V	100-110 V	110-120 V
Честота	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Мощност	200 W	200 W	160 W	160 W	180 W
Номинален ток	0,9 A	0,9 A	1,7 A	1,7 A	1,7 A
Клас на защита	II	II	II	II	II
Тип защита	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Абсолютна влажност на въздуха	2 до 25 g/m <sup>3</sup>	2 до 25 g/m <sup>3</sup>	2 до 25 g/m <sup>3</sup>	2 до 25 g/m <sup>3</sup>	2 до 25 g/m <sup>3</sup>
Ниво на непрекъснат шум, макс.	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Ускорение в резултат на вибрации	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

---

## Cuprins

Informații generale de siguranță .....	14
1. Folosire adecvată .....	15
2. Utilizarea necorespunzătoare.....	15
3. Complet de livrare .....	15
4. Punerea în funcțiune .....	16
5. Operare .....	16
5.1 Pornirea/oprirea, controlul vitezei .....	16
5.2 Supraîncărcarea pompei.....	16
6. Mentenanță și întreținere.....	16
7. Reparații .....	16
Declarație de conformitate.....	19

Lista Piese de Schimb - în instrucțiunile de operare în Germ/Engl.

## Informații generale de siguranță



Instrucțiunile de utilizare sunt:

- Parte a produsului
- Operatorul trebuie să citească și să urmeze întocmai instrucțiunile înainte de a porni pompa.
- Trebuie înmănat către următorii posesori sau utilizatori ai produsului.
- Trebuie completat de utilizator pentru orice anexă suplimentară primită ulterior.

## Principii de siguranță

Aparatul este construit în confirmare cu standardele de siguranță și reglementările în vigoare. Paricole care pot să apară în timpul utilizării:

- Este utilizată de către personal necalificat
- este utilizată neadecvat
- întreținere sau service realizate necorespunzător

## Trebuie să se țină cont de următoarele informații de siguranță:

1. Pompa nu are protecție anti-explozie. Pompa nu trebuie folosită în locuri expuse pericolului de explozie.
2. Motorul nu trebuie folosit pentru a pompa lichide inflamabile (**vezi Fig. 3b**).
3. Pompa trebuie folosită numai în poziție verticală.
4. Pompa este un aparat manual și nu trebuie lăsată nesupravegheată.
5. Pompa nu trebuie să funcționeze în gol. Închideți pompa imediat atunci când vasul din care se pompează este gol.
6. La niveluri mici ale lichidului din recipient pot să apară fenomene de imprecizie în jurul sorbului pompei în timpul funcționării acestuia. În cazul pomparii lichidelor inflamabile se recomandă utilizarea unor recipiente acoperite.
7. Nu se introduce motorul în lichidul pompat. (**vezi Fig. 3a**).
8. La vehicularea lichidelor periculoase, operatorul trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție, mască sau ochelari de protecție, șorț și mănuși.
9. Nu introduceți mâna în orificiul de absorbție al pompei.
10. Asigurați-vă că toate conexiunile și fittingurile sunt închise etanș.
11. Fiți atenți la limitele de temperatură.
12. Verificați rezistența pompei la fluidul vehiculat.
13. Asigurați-vă că motorul este închis, înainte de a-l conecta la sursa de electricitate.
14. Influențele climatice și razele UV pot micșora durata de exploatare a pompei. Nu depozitați și nu utilizați pompa în exterior pe o perioadă lungă de timp.

**Norme de protecție a muncii în vigoare trebuie respectate.**

## 1. Folosire adecvată

Pompa Lutz B2 Vario este o pompă centrifugală verticală fără etanșări, cu rotor acționând axial. Se utilizează la transvazarea lichidelor curate, turburi, similare cu apa, agresive sau neagresive.

Trebuie să se țină cont de specificațiile din **tabelele 1 și 2 / pag. 17**.

Aparatul este prevăzut doar pentru utilizare în scop comercial.

Orice utilizare improprie sau modificări efectuate asupra produsului nu sunt considerate conforme cu indicațiile date.

Pentru orice pagube care rezultă astfel, producătorul nu este responsabil, ci doar utilizatorul.

Înainte de punerea în funcțiune, verificați următoarele:

### Tensiunea în rețea?

Tensiunea specificată pe placa de identificare trebuie să corespundă cu tensiunea de alimentare de la rețea.

### Temperatura?

Temperatura fluidului nu trebuie să depășească valorile specificate în **tabelul 1 (vezi pag. 17)**.

### Vâscozitatea și densitatea?

Vâscozitatea sau densitatea specifică a fluidului nu trebuie să depășească valorile specificate în **tabelul 1 (vezi pag. 17)**, în caz contrar motorul poate fi suprasolicitat. În cazul unui fluid cu vâscozitate și densitate mai mare decât apa, valoarea maximă se va reduce.

### Rezistența?

Verificați în tabelul de rezistență (de ex. cel din catalogul Lutz) dacă pompa este compatibilă cu fluidul de vehiculat. Toate piesele care vin în contact cu fluidul sunt făcute din materialele specificate în **tabelul 1 (vezi pag. 17)**.

## 2. Utilizarea necorespunzătoare

Pompa de tip MI 4 nu sunt aprobate pentru a fi folosite în piscine, lacuri artificiale, etc.

## 3. Complet de livrare

Comparați produsele livrate cu comanda Dvs. (**vezi Fig. 1**). Pompa cu 3 m cablu electric și ștecher se livrează cu:

Pompa Lutz B2 Vario	Set pompa Lutz B2 Vario	Nr. Poz.
1 Conexiune furtun pt. furtun de 3/4"	1 Conexiune furtun pt. furtun de 3/4"	①
1 Piuliță	1 Piuliță	②
	1 Dispozitiv de agățare pe perete	③
	1,5 m furtun PVC	④
	1 Pistol de descărcare Lutz	⑤
	2 Brațară de prindere pt. Furtun 3/4"	⑥

#### 4. Punerea în funcțiune

Montați dispozitivul de agățare (set pompa Lutz B2 Vario) într-un loc protejat și ușor de accesat, pentru ca după utilizare, pompa Dvs. să fie păstrată corect.

Agățarea pompei în poziție verticală prelungeste durata de funcționare a pompei și protejează brațul pompei împotriva deformării și defecțiunilor **(vezi Fig. 2)**. După pomparea fluidelor periculoase trebuie avut grijă ca la agățarea pompei să nu picure resturi de lichid.

#### 5. Operare

Nu se introduce motorul în lichidul pompat. **(vezi Fig. 3a)**.

Pompa nu trebuie folosită pentru a pompa lichide inflamabile **(vezi Fig. 3b)**.

##### 5.1 Pornirea/oprirea, controlul vitezei

Pompa se pornește prin învârtirea mânerului rotativ **(vezi Fig. 4 – poz.1)** în sensul acelor de ceasornic. Viteza pompei crește simultan cu învârtirea mânerului **(vezi Fig. 4 – poz. 2)**. Pentru a opri pompa mânerul rotativ trebuie învârtit în sens invers acelor de ceasornic.

##### 5.2 Supraîncărcarea pompei

Deconectarea la supraintensitate integrată în motor oprește pompa în caz de suprasarcină. În acest caz răsuciți mânerul rotativ înapoi pe poziția "0" **(vezi Fig. 4 – poz 3)**. Pompa poate fi repornită după o perioadă de răcire.

#### 6. Mentenanță și întreținere

După pomparea unor lichide agresive, adezive, sau puternic contaminate, pompa trebuie curățată temeinic **(vezi Fig. 5)**.

Carcasa pompei nu trebuie curățată cu lichide care conțin hidrocarburi aromatice sau clorinate (acetonă, diluant)

Verificați regulat dacă furtunurile și conexiunile sunt etanșe și rezistente.

Verificați regulat cablul electric pentru a asigura siguranța de funcționare.

Pe conexiunea motorului se afla orificii pentru verificarea pierderilor de lichid. Dacă observați pierderi de lichid prin aceste orificii **(vezi Fig. 6)**, pompa trebuie reparată.

#### 7. Reparații

Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către producător sau de către revânzătorii autorizați Lutz. Folosiți numai piese de schimb Lutz.

La returnarea echipamentului către producător este obligatoriu să atașați certificatul de decontaminare, completat corect și semnat de către operator.



**Tabelul 1**

Pompa	Lutz B2 Vario PP 32-DL			Lutz B2 Vario Niro 28-DL		
	500 mm	700 mm	1.000 mm	500 mm	700 mm	1.000 mm
Adâncimea de imersiune	500 mm	700 mm	1.000 mm	500 mm	700 mm	1.000 mm
Debit max. <sup>1)</sup>	75 l/min			68 l/min		
Înălțime de pompare max. <sup>1)</sup>	7 m WS			6,5 m WS		
Temperatura max. a lichidului ce va fi pompat	de la -15 °C până la +50 °C			de la -15 °C până la +90 °C		
Vâscozitatea fluidului vehiculat	300 mPas			300 mPas		
Densitatea max. a lichidului vehiculat	1,3 kg/dm <sup>3</sup>			1,3 kg/dm <sup>3</sup>		
Toate piesele aflate în contact cu fluidul sunt fabricate din:	PP, PVDF, Hastelloy C, Viton®, PTFE, ETFE			Oțel inox (1.4571), Viton®, PTFE, ETFE		
Greutate	2,2 kg	2,3 kg	2,5 kg	2,9 kg	3,1 kg	3,5 kg
<sup>1)</sup> Măsurat cu apa la 20 °C						

Viton® este marcă înregistrată a DuPont Performance Elastomers.

**Tabelul 2**

Motorul	Lutz B2 Vario 220-240V/50Hz	Lutz B2 Vario 220-240V/60Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/50Hz	Lutz B2 Vario 100-110V/60Hz	Lutz B2 Vario 110-120V/60Hz
Tensiune	220-240 V	220-240 V	100-110 V	100-110 V	110-120 V
Frecvență	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	60 Hz
Putere	200 W	200 W	160 W	160 W	180 W
Valoarea nominală curent	0,9 A	0,9 A	1,7 A	1,7 A	1,7 A
Clasa de protecție	II	II	II	II	II
Tip de protecție	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Umiditate absolută	de la 2 până la 25 g/m <sup>3</sup>	de la 2 până la 25 g/m <sup>3</sup>	de la 2 până la 25 g/m <sup>3</sup>	de la 2 până la 25 g/m <sup>3</sup>	de la 2 până la 25 g/m <sup>3</sup>
Nivel de presiune sunet	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Accelerație de la vibrații	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**RU**

**BG**

**RO**

---

A vertical line extending from the top of the page down to the footer area, positioned to the right of the horizontal header line.

### Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем, что дизайн и конструкция следующих моделей оборудования, поставляемых нами на рынок, полностью соответствуют принципиальным требованиям безопасности и защиты здоровья, которые определены перечисленными ниже инструкциями Европейского Союза. Декларация теряет свою силу при внесении несогласованных с нами изменений в электрическую машину.

Вид оборудования: насос

Типы: **Lutz B2 Vario**

Инструкции Европейского Союза:  
Инструкции ЕС по машиностроению (98/37/EC)  
Инструкции ЕС по низковольтной технике (2006/95/EC)  
Инструкции ЕС по электромагнитной совместимости (2004/108/EC)

Прикладные усовершенствованные нормы, в особенности

EN ISO 12100-1	EN 60 335-2-41
EN ISO 12100-2	EN 55 014-1
EN 60 335-1	EN 55 014-2

Прикладные национальные нормы и технические спецификации, в особенности  
DIN 45635

### Декларация за Съответствие

С настоящето декларираме, че дизайнът и конструкцията на посляващо означения агрегат в разновидностите, които предлагаме на пазара, са изцяло съобразени със съответните основни здравни изисквания и изисквания за безопасност, посочени в изброените директиви на Европейската общност.

При недоговорена с нас промяна на уреда тази декларация губи своята валидност.

Тип устройство: помпа

Типове: **Lutz B2 Vario**

ЕО Директиви:  
ЕО Директива за машини (98/37/EO)  
ЕО Директива за инсталации ниско напрежение (2006/95/EO)  
ЕО Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EO)

Приложими хармонизирани стандарти, по-специално:

EN ISO 12100-1	EN 60 335-2-41
EN ISO 12100-2	EN 55 014-1
EN 60 335-1	EN 55 014-2

Приложими национални стандарти и технически спецификации, по-специално

DIN 45635

### Declarație de conformitate CE

Declarăm prin prezenta că designul și construcția aparatului specificat mai jos, în versiunile comercializate de noi sunt total conforme cu normele de bază privitoare la securitate și sănătate, specificate de directivele CE de mai jos. Aceasta declarație își pierde valabilitatea în cazul operării de modificări fără acordul nostru prealabil.

Tipul aparatului: Pompa

Tipuri: **Lutz B2 Vario**

Directive CE:  
Directiva CE privitoare la aparate (98/37/EC)  
Directiva CE privitoare la instalațiile de joasă tensiune (2006/95/EC)  
Directiva CE privitoare la compatibilitatea electromagnetica (2004/108/EC)

Standarde armonizate aplicabile, în special:

EN ISO 12100-1	EN 60 335-2-41
EN ISO 12100-2	EN 55 014-1
EN 60 335-1	EN 55 014-2

Standarde naționale și specificații tehnice aplicabile, în special  
DIN 45635

Wertheim, 01.03.2008



Юрген Лутц, управляющий  
Jürgen Lutz, Director General,  
Управляващ директор

**Lutz**<sup>®</sup>

**Die Fluid Manager**

**Lutz Pumpen GmbH**

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (93 42) 8 79-0

Fax (93 42) 87 94 04

e-mail: [info@lutz-pumpen.de](mailto:info@lutz-pumpen.de)

<http://www.lutz-pumpen.de>

Возможны технические изменения 06/09

Предмет на технически изменения.

Poate fi modificat d.p.d.v. tehnic.

Best.-Nr. 0698-135 Printed in Germany / Dru.